

Tervezet
..... számú törvény,
amellyel módosítják és kiegészítik a Szlovák Nemzeti Tanács 184/1999 Z. z. számú a
Nemzeti Kisebbségek Nyelvhasználatáról szóló törvényt, amely a 318/2009 Z. z. számú törvény
szövegével együtt hatályos

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa a következő törvényben állapodik meg:

I. Cikk

A 184/1999 Z. z. számú törvény a Nemzeti Kisebbségek nyelvhasználatáról, amely a 318/2009 Z. z. számú törvény szövegével együtt hatályos, a következőképpen módosul és egészül ki:

1. Az 1. §-ban „kisebbségek nyelvhasználatára szabályainak külön törvényei”²⁾ a hivatalos kapcsolatban is” a következő szavakkal pótlandóak: „a Szlovák Köztársaságot kötelező nemzetközi megállapodásokkal és külön törvényekkel kapcsolatban”²⁾ a kisebbségi nyelv használatának meghatározása hivatalos kapcsolatoknál és a jelen törvényben meghatározott területeken.”

A vonal alatti megjegyzés a 2) utaláshoz a következő:

²⁾ Például a Nemzeti kisebbségekről szóló Keret-megállapodás (Szlovák Köztársaság Külügyminisztériumának 160/1998. Z. z. sz. bejelentése), a Regionális, vagy kisebbségi nyelvekről szóló Európai Charta, a Szlovák Köztársaság Külügyminisztériumának 588/2001. Z. z. sz. bejelentése), Polgári Perrendtartásról szóló 99/1963. Z. b. sz. törvény 18. §-a, a 301/2005. Z. z. sz. törvény 2. §-a, - Büntető törvénykönyv, a 308/1991. Z. b. sz. törvény 5. § (1) bekezdés e) pontja a Vallásszabadságról, az egyházak és egyházi társaságok helyzetéről, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 38/1993 Z. z. sz. törvénye 23. §, a Szlovák Köztársaság Alkotmánybírósága felállításáról az eljárásairól és a bírák pozíciójáról, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 300/1993 Z. z. sz. törvény 2. § (1) bekezdése a Vezeték- és keresztnévéről, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 154/1994 Z. z. sz. törvényének 16. §. és a 19. §. (3) és (4) bekezdése az Anyakönyvekről, a 212/1997 Z. z. sz. törvény 2. § (8) bekezdése a Rendszeres kiadványok, nem rendszeres kiadványok és az audiovizuális művek sokszorosítása kötelező példányairól, a 211/2000. Z. z. sz. törvény 6. § (5) bekezdése az Információk szabad hozzáféréséről, és néhány törvény módosításáról, valamint kiegészítéséről, a 619/2003. Z. z. sz. törvény 5. § (1) bekezdés e) pontja a Szlovák Rádióról, a 16/2004. Z. z. sz. törvény 5. § (1) bekezdés g) pontja a Szlovák Televízióról.

2. Az 1. § után egy új, következő szövegű 1a. § következik:

„1a. §

Néhány fogalom meghatározása

(1) Jelen törvény céljaira a kisebbség nyelve az a nyelv, amelyet a Szlovák Köztársaság területén az állampolgárok hagyományosan használnak és eltér az államnyelvtől: a bolgár nyelv, a cseh nyelv, a horvát nyelv, a magyar nyelv, a német nyelv, a lengyel nyelv, a roma nyelv, a rutén nyelv és az ukrán nyelv.

(2) A jelen törvény céljaira a Szlovák Köztársaság nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgára a Szlovák Köztársaság azon állampolgára, aki kisebbségi nyelvet használó valamely nemzeti kisebbséghez jelentkezik be.

(3) A jelen törvény céljaira település alatt a települést és a településrészt értik^{2a)}.

A vonal alatti megjegyzés a 2a) utaláshoz a következő:

^{2a)} A Szlovák Nemzeti Tanács 377/1990. Zb. sz. törvénye 1a. § (2) bekezdése a Szlovák Köztársaság fővárosáról, Bratislaváról, a későbbi előírások szövegével együtt hatályos, a Szlovák Nemzeti Tanács 401/1990. Zb. sz. törvénye 2. § (2) bekezdése Kosice városáról, a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos.

3. A 2 §. alá a következő szövegű felirat kerül:

Kisebbségi nyelv használata hivatalos kapcsolatokban

4. A 2 § (1) bekezdésében a „utolsó népszámlálás” szavakat a következőkkel pótolják: „az utolsó két népszámlálás közül” és a „20” szám helyére a „10” szám kerül.

5. A 2 § (2) bekezdésében „a Szlovák Köztársaság kormányrendeletében határozzák meg” szavakat a következő szavakkal helyettesítik: „jelen törvény mellékletében szerepel. A települések és településrészek megjelölését kisebbségi nyelven a Szlovák Köztársaság kormányrendeletében határozzák meg (továbbiakban: kormányrendelet).”

6. A 2 § (3) bekezdése a következő:

„(3) A Szlovák Köztársaság állampolgára, aki a nemzeti kisebbséghez tartozó személy, jogosult kisebbségi nyelven eljárni az (1) bekezdés szerinti községben az államigazgatási szervnél, a területi önkormányzatnál, a közigazgatás egyéb szervénél, az általa létesített jogi személynél, és a külön törvény által létrehozott jogi személynél (továbbiakban: közigazgatási szerv). A közigazgatási szerv az előző mondat szerinti jog érvényesítésére feltételeket alkot, és az eljárás megkezdése előtt tájékoztatja az eljárás résztvevőjét a kisebbségi nyelv használata lehetőségéről.”

7. A 2 § (4) bekezdésében „az (1) bekezdés szerinti településen” helyett a következő szöveg kerül: „abban az esetben, ha az eljárás kisebbségi nyelvű beadvánnyal kezdődött, vagy ha az eljárásban a résztvevő a kisebbségi nyelvet használja, vagy”.

8. A 2 § (4) bekezdésében a vonal alatti megjegyzés a 3) utaláshoz a következő:

³⁾ Például a 71/1967. Zb. sz. törvény a közigazgatási eljárásról (Közigazgatási rend) a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos, 50/1976. Zb. sz. törvény a Területtervezésről és építési rendről (Építési törvény) a későbbi előírások szövegével együtt hatályos, a Szlovák Nemzeti Tanács 372/1990. Zb. sz. törvénye a Szabálysértésekről a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos, a 455/1991. a Kisipari vállalkozásokról szóló törvény (Kisipari törvény) a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos.

9. A 2 § (4) bekezdésében az első mondat után egy új, alábbi szövegű második mondat következik: „Erről a lehetőségről a közigazgatási szerv a határozat kiadása előtt köteles az eljárás résztvevőjét felvilágosítani.”

10. A 2 § (4) bekezdése után egy új szövegű (5) bekezdés következik:

„(5) Az (1) bekezdés szerinti község önkormányzati szerve által kiadott nyilvános okmánykérésre a kisebbségi nyelven ugyanolyan szöveggel, kisebbségi nyelven is kiadható. Erről a lehetőségről a területi önkormányzati szerv köteles a nyilvános okmány kiadása előtt felvilágosítani az eljárás résztvevőjét. Kétségek esetén, az államnyelven készült hivatalos okmány szövege a döntő.”

A jelenlegi (5) és (6) bekezdéseket (6) és (7) bekezdésként jelölik.

11. A 2 § (6) bekezdésében az „épületeken” szó után a következő szavak kerülnek: „vagy a határozatok, hivatalos okmányok, jogosítványok és bizonyítványok szövegében, amelyeket a közigazgatási eljárás keretében kisebbségi nyelven adtak ki az (1) bekezdés szerinti településen”.

12. A 2 § (7) bekezdésében a „területi önkormányzat” szavakat „közigazgatási szerv” szavakkal helyettesítik.

13. A 2 §-t a következő szövegű (8) - (10) bekezdésekkel egészítik ki:

„(8) A Szlovák Köztársaság állampolgárai, akik a nemzeti kisebbséghez tartozó személyek, hivatalos kapcsolatban, azon településen, amely nem teljesíti a 2 § (1) bekezdése szerinti feltételeket, szóbeli kommunikáció során a kisebbség nyelvét használhatják, ha a közigazgatási szerv alkalmazottja és az eljárásban résztvevő személyek azzal egyetértenek.

(9) A cseh nyelv használatára hivatalos kapcsolatban külön előírás rendelkezései vonatkoznak.^{3a)}

(10) A nemzeti kisebbséghez tartozó személy, aki a Szlovák Köztársaság állampolgára és állandó tartózkodási engedéllyel rendelkezik az (1) bekezdés szerinti településen, jogosult a kisebbségi nyelv használatára hivatalos kapcsolatban azon közigazgatási szerv előtt is, amely az illetékes járás, terület, megye, vagy nagyobb területi egység hatáskörével bír, akkor, ha a közigazgatás ilyen szervénél biztosíthatóak a kisebbség nyelvhasználatának feltételei.”.

A vonal alatti megjegyzés a 3a) utaláshoz a következő:

^{3a)} A 270/1995 Z. z. sz. törvény 3. §-a.

14. A 3 § (1) bekezdésében „a területi önkormányzat” szavakat „a közigazgatási szerv” szavakkal helyettesítik.

15. A 3 § (2) bekezdésében „a 2 § (1) bekezdése szerinti településen” szavakat a következőkre cserélik: „és a képviselő testület ülésének többi résztvevője a 2 § (1) bekezdése szerinti településen”.

16. A 3 § kiegészül a következő szövegű (4) bekezdéssel:

„(4) A 2 § (1) bekezdése szerinti településen a hivatalos ügyiratok, főleg anyakönyvek, jegyzőkönyvek, határozatok, statisztikák, nyilvántartások, mérlegek, hivatalos feljegyzések, nyilvánosság részére készült tájékoztatók, az egyházak és vallási társaságok nyilvánosság részére készült ügyiratai a kisebbség nyelvén is vezethetők.”.

17. A 4 § alá a következő címet teszik:

„A kisebbség nyelvén történő megjelölés”

18. A 4 §-ban új, (1) – (3) új bekezdések kerülnek:

„(1) A 2 § (1) bekezdése szerinti településen a település és településrész megnevezése mellett feltüntetik a település, és településrész megnevezését a kisebbség nyelvén is, főként a település elejét és végét jelölő közlekedési táblákon, az épületeken, vagy határozatokon, közokmányokon, az önkormányzat munkája során kisebbségi nyelven kiadott jogosítványokon és bizonyítványokon.

(2) A 2 § (1) bekezdése szerinti település a települést a kisebbség nyelvén megjelölő közlekedési táblát mindig a település megjelölését államnyelven tartalmazó közlekedési tábla alatt helyezi el. A Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma általánosan kötelező jogi előírásban határozza meg a közlekedési táblát a település kisebbségi nyelven történő tájékoztató megjelölése céljára, ez a tábla eltér a település megjelölését tartalmazó közlekedési táblától.

(3) A 2 § (1) bekezdése szerinti település megjelölését kisebbségi nyelven tüntetik fel a vasútállomáson, autóbusz állomáson, repülőtéren, és kikötőben.”

A jelenlegi (1) – (3) bekezdéseket (4) – (6) bekezdésként jelölik.

19. A 4 § (4) bekezdésében „a megjelölheti” szót „megjelöli” szóra cserélik.

20. A 4 §-ban a (4) bekezdés után új, következő szövegű (5) bekezdés következik:

„(5) A földrajzi kiadványokban, szakmai kiadványokban, nyomtatott sajtóban és a tömegkommunikáció más eszközeiben, a közigazgatási szervek hivatalos tevékenységében, a szabványos földrajzi megnevezések ^{3b)} mellett kisebbségi nyelven is használhatóak azon földrajzi helyek megjelölései, amelyek a kisebbség nyelvén meghonosodtak, és megszokottá váltak.”.

A jelenlegi (5) és (6) bekezdéseket (6) és (7) bekezdésként jelölik.

A vonal alatti megjegyzés a 3b) utaláshoz a következő:

„^{3b)} A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 215/1995. Z. z. sz. törvény 18. §-a a Geodéziáról és kartográfiáról, a későbbi előírások szövegével együtt hatályos.”.

21. A 4 § (6) bekezdésének végére a következő szöveg kerül: „a nyilvánosság tájékoztatását szolgáló összes felirat és jelzés főleg az üzletekben, sportpályákon, éttermekben, utcákon, utak mentén és felettük, repülőtereken, autóbusz állomásokon, és vasútállomásokon **az államnyelv mellett a kisebbség nyelvén** is feltüntetendők”. **(Ez magyarul kell hozzá)**

22. A 4 § (6) bekezdése után új szövegű, (7) bekezdés következik:

„(7) Az emlékművek, síremlékek és emléktáblák feliratait a 2 § (1) bekezdése szerinti településen az államnyelven kívül - ha ez lehetséges - a kisebbség nyelvén is feltüntetik. Ez a rendelkezés nem vonatkozik azokra az emlékműveken, síremlékeken és emléktáblákon lévő történelmi feliratokra, amelyek külön előírások alapján védettek.”^{3c)}

A jelenlegi (7) bekezdést (8) bekezdésként jelölik.

A vonal alatti megjegyzés a 3c) utaláshoz a következő:

„^{3c)} A 49/2002. Z. z. sz. törvény a Műemlékvédelemről, a későbbi módosításokkal együtt hatályos.”.

23. A 4 § (8) bekezdésében az első mondat után új szövegű, második mondat következik: „A 2 § (1) bekezdés szerinti település – ha lehetséges – az általánosan kötelező előírásokat saját hatáskörében az államnyelven kívül, a kisebbség nyelvén is kiadja; ilyen esetben az államnyelven írott szöveg a meghatározó.”.

24. A 4 § után új, következő szövegű 4a. § kerül:

„4a. §

A település megjelölése módosításáról szóló népszavazás

(1) A 2 § (1) bekezdése szerinti település lakosainak szavazatával határozhat a település megnevezése, vagy a településrész megnevezése módosításáról, a kormányrendeletben szereplő kisebbség nyelvén.

(2) A település és a településrész megjelölése módosításáról szóló helyi népszavazás előkészítésére külön törvény^{3d)} rendelkezései vonatkoznak.

(3) A település és településrész megjelölés módosításáról szóló helyi népszavazás eredményei érvényesek, ha a határozatot a helyi népszavazáson résztvevő jogosult személyek^{3e)} 50 % feletti érvényes szavazattal fogadták el. A helyi képviselő testület a helyi népszavazás eredményeit a szavazás eredményeiről szóló jegyzőkönyv kézbesítését követő 3 napon belül hirdeti ki a hivatalos táblán.”.

A vonal alatti megjegyzés a 3d) utaláshoz a következő:

„^{3d)} A 369/1990 Zb. sz. törvény 11a. §-a A települések létesítéséről a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos.”

A vonal alatti megjegyzés a 3e) utaláshoz a következő:

„^{3e)} A Szlovák Nemzeti Tanács 346/1990. Zb. sz. törvénye 2. § (1) és (2) bekezdése Községi önkormányzatokba történő választásokról, a későbbi módosításokkal együtt hatályos.”.

25. Az 5 § (1) bekezdésében a „területeken” után a következő szöveg kerül: „a jelen törvény mellett külön törvények is rendezik”.

26. Az 5 § (2) bekezdésében a vonal alatti 4) utalás szövege a következő:

„⁴⁾ Például, az 596/2003. Z. z. sz. törvény az Oktatásban és oktatási önkormányzatokról szóló államigazgatásról, néhány törvény módosítása és kiegészítése a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos, a 245/2008. Z. z. sz. törvény a Nevelésről és képzésről (Oktatási törvény), és néhány törvény módosítása és kiegészítése a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos.”.

27. Az 5 § a következő szövegű (3) bekezdéssel egészül ki:

5 §

„(3) A Szlovák Köztársaság állampolgára, aki a nemzeti kisebbséghez tartozó személy, a 2 § (1) bekezdése szerinti településen jogosult a kisebbségi nyelv használatára, az egészségügyi- és a szociális szolgáltatásokat nyújtó intézmények személyzetével történő kommunikációban. Az egészségügyi-, vagy a szociális szolgáltatásokat nyújtó intézmény az előző mondat szerint köteles létrehozni a feltételeket a jelen törvény és külön törvények szerinti kisebbségi nyelv használatához, főként a kisebbségi nyelvet bíró munkatársak közvetítésével. Az egészségügyi-, vagy a szociális szolgáltatásokat nyújtó intézmény szükség esetén tolmácsolást biztosít.”.

28. Az 5 § után új, következő szövegű 5a § következik:

„5a §

Nyilvánosság tájékoztatása a kisebbség nyelvén

(1) A 2 § (1) bekezdés szerinti településen a nyilvánosság tájékoztatására szolgáló bejelentések a helyi hangosbemondó, vagy más műszaki berendezések közvetítésével - lehetőség szerint a kisebbség nyelvén is - közvetítendők.

(2) A 2 § (1) bekezdés szerinti település nyilvánosságra hozza a fontos információkat a község hivatalos tábláján, a község által hivatalosan üzemeltetett Internetes oldalon, rendszeres kiadványaiban ⁵⁾ az államnyelven kívül a kisebbség nyelvén is, főleg a következőket:

a) tájékoztatást a községi önkormányzat szerveinek összetételéről és jogköréről,

b) jogi előírások, utasítások, instrukciók, magyarázatok áttekintését, amelyek szerint a település eljár, határoz, vagy amelyek rendezik a természetes- és jogi személyek településsel kapcsolatos jogait és kötelezettségeit,

c) az információk megszerzésének helyét, idejét és módját, és információkat arról, hogy hol adhatnak be természetes, vagy jogi személyek kérvényt, javaslatot, kezdeményezést, panaszt, vagy egyéb beadványt,

d) eljárást, amelyet a településnek be kell tartania az összes kérvény, javaslat, vagy más beadvány ügyintézésénél, beleértve a betartandó határidőket,

e) közigazgatási illetékek díjtételét⁶⁾ amelyeket a község a közigazgatási eljárásokért szed be, valamint az információk hozzáféréseért térítendő díjtételt,

f) tájékoztatást a közösségi eszközök használatáról, és a települési vagyonnal történő gazdálkodásról.

(3) A 2 § (1) bekezdése szerinti településen a nyilvánosság részére kulturális célra kiadott alkalmi kiadványok, galériák, múzeumok, könyvtárak katalógusai, mozik, színházak, koncertek, és egyéb kulturális rendezvények programjai a kisebbség nyelvén is kiadhatók.”.

A vonal alatti megjegyzés az 5) utaláshoz a következő:

„⁵⁾ A 167/2008. Z. z. sz. törvény 2 § (1) bekezdése a Rendszeres sajtóról, és hírügynökségről (Sajtó törvény) és néhány törvény módosítása és kiegészítése.”.

A vonal alatti megjegyzés a 6) utaláshoz a következő:

„⁶⁾ A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 145/1995. Z. z. sz. törvénye a Közigazgatási illetékekről, a későbbi módosításokkal együtt hatályos.”.

29. A 6 § után egy új szövegű, 6a § következik:

„6a §

A Szlovák Köztársaság nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgárainak joga van a kisebbség nyelvén az információk befogadására és terjesztésére, a Szlovák Televízió és a Szlovák Rádió közvetítésével, valamint más országos helyi és regionális televíziós vagy rádiós programok sugárzásával a külön törvényben szereplő feltételek mellett.⁷⁾ „

A vonal alatti 7) utalás szövege a következő:

⁷⁾ Például a 619/2003. Z. z. sz. törvény, a 16/2004. Z. z. sz. törvény, a 220/2007. Z. z. sz. törvény a Programszolgáltatások digitális sugárzásáról, és más tartalmi szolgáltatások nyújtásáról, digitális közvetítésekkel, és néhány törvény módosítása és kiegészítése (Digitális sugárzás törvénye), a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos.”.

30. A 7 § (1) bekezdésének utalása a vonal alatti 1) megjegyzésre elmarad.

31. A 7 § (1) bekezdésében „használják” szót „használják” szóval helyettesítik.

32. A 7 § (2) bekezdésének utalása a vonal alatti 4) megjegyzésre elmarad.

33. A 7 § (2) bekezdésében a pontot vesszőre cserélik, és a következő szöveget csatolják: „főleg a kisebbségi nyelvet bíró alkalmazottak közvetítésével, tolmácsolási és fordítási szolgáltatások biztosításával, vagy az alkalmazottak kisebbségi nyelvi képzésének biztosításával a kisebbség nyelvén.”.

34. A 7 §-t a következő szövegű (3) és (4) bekezdéssel egészítik ki:

„(3) A 2 § (1) bekezdése szerinti településen a helyi rendőrségnél a szolgálati kapcsolatban az államnyelven kívül a kisebbség nyelve is használható.

(4) A Szlovák Köztársaság állampolgára, aki a nemzeti kisebbséghez tartozó személy a 2 § (1) bekezdése szerinti településen, jogosult a kisebbség nyelvén a Szlovák Köztársaság fegyveres erői tagjaihoz, a fegyveres biztonsági testületekhez, egyéb fegyveres testületekhez, Tűzoltó- és Mentőtestülethez, és a települési rendőrséghez fordulni (továbbiakban: biztonsági és mentőtestületek). A 2 § (1) bekezdése szerinti településen a biztonsági és mentőtestületek szervezeti egységei feltételeket alkotnak a jelen törvény és külön előírások szerinti kisebbségi nyelv használatára, főleg azzal, hogy tagjaik között megfelelő számban legyenek olyan személyek, akik bírják a kisebbség nyelvét.”.

35. A 7 § után a következő szövegű, új 7a, 7b és 7c, valamint 7d §-ok következnek:

„7a §

A miniszterelnök helyettes jogköre

(1) Az emberi jogok és nemzeti kisebbségekkel foglalkozó miniszterelnök helyettes (továbbiakban: miniszterelnök helyettes) a jelen törvény végrehajtása során szakmai és módszertani segítséget nyújt a közigazgatási szerveknek, a biztonsági- és mentőtestületek szervezeti egységeinek.

(2) A miniszterelnök helyettes a Szlovák Köztársaság Oktatási Minisztériumával és a közigazgatás egyéb szerveivel együttműködve feltételeket biztosít ahhoz, hogy a nemzeti kisebbség nyelvét nem bíró személyek érdeklődés esetén elsajátíthassák a kisebbség nyelvét.

(3) A miniszterelnök helyettes a Szlovák Köztársaság kormányának két évben egyszer jelentést ad a kisebbségi nyelvek használatának állapotáról a Szlovák Köztársaság területén. Az első mondat szerinti jelentésről, annak beterjesztése előtt a Kormány Emberjogi, Nemzeti Kisebbségi és Nemi Esélyegyenlőségi Tanácsa álláspontot foglal.

(4) Az (3) bekezdés szerinti célra a miniszterelnök helyettes jogosult a közigazgatási szervektől információkat és írásbeli alapadatokat kérni a hatáskörükhöz tartozó kisebbségi nyelvhasználatról.

(5) Az (3) bekezdés szerinti első jelentést a miniszterelnök helyettes a kormány felé 2012. december 31-ig nyújtja be.

7b §

Közigazgatási szabálysértések

(1) Közigazgatási szabálysértést követ el a kisebbségek nyelvhasználat támogatása területén az a közigazgatási szerv, amely a 2 § (1) bekezdése szerinti településen:

a) nem teszi lehetővé a Szlovák Köztársaság nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgárának a kisebbség nyelvén eljárni, vagy erről a lehetőségről nem tájékoztatja (2 § (3) bekezdés),

b) a Szlovák Köztársaság nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgára részére nem adja ki a határozatot, vagy köziratot kisebbségi nyelven is, vagy erről a lehetőségről nem tájékoztatja az állampolgárt (2 § (4) és (5) bekezdése),

c) nem biztosítja a megjelölést azon épületen, ahol a székhelye található, vagy a határozatokban, köziratokban, közigazgatási eljárás során kiadott jogosultságokban és bizonyítványokban, a kisebbség nyelvén is (2 § (6) bekezdés),

d) nem adja ki kérésre a hatáskörébe tartozó hivatalos űrlapot a kisebbség nyelvén is (2. § (7) bekezdés),

e) nem biztosítja a saját területén a település és a településrész megjelölését a kisebbség nyelvén a 4. § (3) bekezdésében szereplő rendelkezések esetén,

f) nem biztosítja az információk, feliratok, és bejelentések feltüntetését a 4 § (6) bekezdése szerint,

g) nem biztosítja kérésre az általánosan kötelező jogi előírásokat a kisebbség nyelvén is, a (4 § (8) bekezdés),

h) a miniszterelnök helyettesnek nem adja meg a 7a § (4) bekezdése szerinti információkat és az írásbeli alapadatokat.

(2) Közigazgatási szabálysértést követ el a kisebbségek nyelvhasználati támogatása területén a 2 § (1) bekezdése szerinti település, amely:

a) a saját területén nem biztosítja a település, a településrészek és utcák megjelölését a kisebbség nyelvén a 4 § (1) és (4) bekezdésében meghatározott esetekben,

b) az 5a § (2) bekezdése szerint nem hozza nyilvánosságra a fontos információkat a kisebbség nyelvén is.

(3) Közigazgatási szabálysértést követ el a kisebbségek nyelvhasználata támogatása területén az a jogi, vagy természetes személy (vállalkozó), aki a 4 § (6) bekezdése szerint nem tünteti fel azt a feliratot, vagy bejelentést a kisebbség nyelvén is, amely a Szlovák Köztársaság állampolgárainak életveszélyéről, egészségéről, vagyonáról, vagy biztonságáról tartalmaz információkat.

(4) Az (1) – (3) bekezdések szerinti közigazgatási szabálysértést a miniszterelnök helyettes tárgyalja meg.

(5) Ha a miniszterelnök helyettes megállapítja azon kötelezettségek megszegését, amelyek közigazgatási szabálysértésnek minősülnek az (1) – (3) bekezdés szerint és írásbeli figyelmeztetést követően sem javítják ki az általa meghatározott időn belül a hiányosságokat, akkor a miniszterelnök helyettes 50 – 2500 Euró közötti bírságot róhat ki. A bírsággal kapcsolatos eljárásra és annak kiszabására a közigazgatási eljárásról szóló általánosan kötelező előírás vonatkozik.

(6) A bírság kiszabásánál figyelembe veszik a közigazgatási szabálysértés súlyát, annak következményeit, az elkövetés körülményeit, a fennállási időt és a jogellenes eljárás ismétlődését. A bírság kiszabható egy éven belül azon napot követően, amikor a miniszterelnök helyettes tudomást szerzett a közigazgatási szabálysértésről, de legkésőbb az elkövetési napot követően két éven belül.

(7) Jelen törvény szerint kiszabott bírságok hozama az állami költségvetés bevételeit képezi.

Közös átmeneti és befejező rendelkezések

7c §

(1) A 2 § (6) bekezdése rendelkezéseit nem használják, ha a közigazgatási szerv megnevezése a kisebbség nyelvén megegyezik az államnyelvi megnevezéssel.

(2) A 4 § (1) – (4) bekezdései rendelkezéseit nem használják, ha a település, vagy településrész megnevezése a kisebbség nyelvén megegyezik az államnyelvi megnevezéssel.

(3) A 4 § (4) bekezdése rendelkezéseit nem használják, ha az utca, vagy más helyi földrajzi megnevezés a kisebbség nyelvén megegyezik az államnyelvi megnevezéssel.

7 d §

(1) A közigazgatási szervek 2012. június 30-ig kötelesek elhárítani azt az állapotot, amely ellentmond a 2 § (4) – (7) bekezdéseinek, és a 4 § (1) – (3) bekezdéseiben szereplő rendelkezéseknek.

(2) A 2 § (1) bekezdése szerinti települések 2012. június 30-ig kötelesek elhárítani azt az állapotot, amely ellentmond a 4 § (4) bekezdésének, és az 5a § bekezdéseiben szereplő rendelkezéseknek.

(3) A közigazgatási szervek és a 2 § (1) bekezdése szerinti települések, jogi személyek és természetes személyek – vállalkozók – 2012. június 30-ig kötelesek elhárítani azt az állapotot, amely ellentmond a 4 § (6) bekezdésében szereplő rendelkezéseknek.

(4) Amennyiben olyan az emlékművön, síremléken, vagy emléktáblán elhelyezett felirat, amit az emlékművön, síremléken, vagy emléktáblán a jelen törvény hatálya előtt helyeztek el, akkor az ilyen felíratra nem vonatkozik a 4 § (7) bekezdésében meghatározott kötelezettség.

36. A 8 § után a következő szövegű, új 8a § kerül:

„8a §

2011. július 1-től hatályos megszüntető rendelkezés

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa a 191/1994. Z. z. sz. Települések nemzeti kisebbségi nyelven történő megjelöléséről szóló törvényt érvényteleníti a 318/2009. Z. z. sz. törvény szövegével együtt.

II. Cikk

A 71/1967 Zb. sz. törvény a Közigazgatási eljárásról (Közigazgatási rend a 215/2002 Z. z. sz. törvény, az 527/2003 Z. z. sz. törvény, a 122/2006 Z. z. sz. törvény, a 445/2008 Z. z. sz. törvény a következőképpen egészül ki:

1. A 3 §-ban a (2) bekezdés után új, (3) bekezdés következik, amelynek a szövege:

„(3) A Szlovák Köztársaság állampolgára, aki a nemzeti kisebbséghez tartozó személy, és akinek joga van külön előírások szerint használni a nemzeti kisebbségek nyelvét, és joga van a külön előírásokban meghatározott terjedelemben a közigazgatási szerv előtt a nemzeti kisebbség nyelvének használatára. A közigazgatási szervek kötelesek jogai érvényesítésére azonos feltételeket biztosítani.”.

A jelenlegi (3) – (6) bekezdéseket (4) – (7) bekezdésként jelölik.

2. A 3 § (7) bekezdésében az 5-ös számjegyet 6-os számjegyre cserélik.

III. Cikk

A 300/2005. Z. z. sz. Büntető törvénykönyv a következő törvények 692/2006. Z. z. , 342/2007. Z. z. , 643/2007. Z. z. , 61/2008. Z. z. , 491/2008. Z. z. , 498/2008. Z. z. , 5/2009. Z. z. , 97/2009. Z. z. , 59/2009. Z. z. , 70/2009. Z. z. sz. törvények szövegével együtt, a Szlovák Köztársaság Alkotmánybíróságának 290/2009. Z. z. sz. végzése, 291/2009. Z. z. , 305/2009. Z. z. , 576/2009. Z. z. , 93/2010. Z. z. , 224/2010. Z. z. a következőképpen módosulnak, és egészülnek ki:

1. A 2 § (20) bekezdése után új, következő szövegű (21) bekezdés következik:

„(21) a Szlovák Köztársaság állampolgára, aki nemzeti kisebbséghez tartozó személy, és külön előírások szerint jogosult a nemzeti kisebbségi nyelv használatára, a külön előírásban meghatározott terjedelemben jogosult a büntető eljárás során nemzeti kisebbség nyelvén eljárni. A büntetőeljárásban résztvevő szervek és bíróságok ezen személyek jogainak érvényesítésére kötelesek egyforma lehetőségeket biztosítani.”.

2. A 28 §-ban a (3) bekezdés után egy új szövegű, (4) bekezdés következik:

„(4) Az (1) – (3) bekezdések rendelkezéseit megfelelően alkalmazzák a 2 § (21) bekezdésében szereplő személy esetén is.”.

3. Az 58 § (2) bekezdése végéhez a következő mondatot csatolják:

„A külön előírások szerinti nemzeti kisebbséghez tartozó személy vallomásáról szóló jegyzőkönyvet a nemzeti kisebbség nyelvén is felveszik.”.

IV. Cikk

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa a 346/1990. Zb. sz. törvénye, a Községi önkormányzati szervekbe történő választásokról, a 401/1990 Zb. sz. törvény szövegével együtt, a Szlovák Nemzeti Tanács 8/1992. Zb. sz. törvénye, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 60/1993. Z. z. sz. törvénye, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 60/1993. Z. z. sz. törvénye, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 252/1994. Z. z. sz. törvénye, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 222/1996. Z. z. sz. törvénye, a 233/1998. Z. z. sz. törvénye, a Szlovák Köztársaság Alkotmánybírósága 318/1998. Z. z. sz. végzése, a 301/1998. Z. z. sz. törvény, a 389/1999. Z. z. sz. törvény, a 302/2000. Z. z. sz. törvény, a 36/2002. Z. z. sz. törvény, az 515/2003. Z. z. sz. törvény, a 335/2007. Z. z. sz. törvény, a 112/2010. Z. z. sz. törvény a következőkkel egészül ki:

1. A jelenlegi 27 § szövegét (1) bekezdésnek jelölik, és kiegészítik a következő (2) bekezdés szövegével:

„(2) Külön előírások szerinti község^{5a} az (1) bekezdés szerinti értesítést államnyelv mellett a nemzeti kisebbség nyelvén is megküldi.”.

A vonal alatti megjegyzés az 5a) utalásra a következő:

„^{5a} A 184/1999. Z. z. sz. törvény a Nemzeti Kisebbségek Nyelve használatáról, a későbbi előírások szövegével együtt hatályos.”

A jelenlegi 5a) utalást 5aa)-ként jelölik.

V. Cikk

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 369/1990. Zb. sz. törvénye a Községek alapításáról, a következő törvények szövegével együtt hatályos: a Szlovák Nemzeti Tanács 401/1990. Zb. sz. törvénye, a Szlovák Nemzeti Tanács 96/1991. Zb. sz. törvénye, a Szlovák Nemzeti Tanács 130/1991. Zb. sz. törvénye, a Szlovák Nemzeti Tanács 421/1991. Zb. sz. törvénye, a Szlovák Nemzeti Tanács 500/1991. Zb. sz. törvénye, a Szlovák Nemzeti Tanács 564/61991. Zb. sz. törvénye, a Szlovák Nemzeti Tanács 11/1992. Zb. sz. törvénye, a Szlovák Nemzeti Tanács 295/1992. Zb. sz. törvénye, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 43/1993. Z. z. sz. törvénye, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 252/61994. Z. z. sz. törvénye, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 287/1994. Z. z. sz. törvénye, a 229/1997. Z. z. sz. törvény, a 225/1998. Z. z. sz. törvény, a 233/1998. Z. z. sz. törvény, a Szlovák Köztársaság Alkotmánybírósága 185/1999. Z. z. sz. végzése, a 389/1999. Z. z. sz. törvény, a 6/2001. Z. z. sz. törvény, a 453/2001. Z. z. sz. törvény, a 205/2002. Z. z. sz. törvény, az 515/2003. Z. z. sz. törvény, a 369/2004. Z. z. sz. törvény, az 535/2004. Z. z. sz. törvény, az 583/2004. Z. z. sz. törvény, a 757/2004. Z. z. sz. törvény, a 171/2005. Z. z. sz. törvény, a 628/662005. Z. z. sz. törvény, a Szlovák Köztársaság Alkotmánybírósága 616/2006. Z. z. sz. határozata, a 267/2006. Z. z. sz. törvény, a 334/2007. Z. z. sz. törvény, a 335/2007. Z. z. sz. törvény, a 330/2007. Z. z. sz. törvény, a Szlovák Köztársaság Alkotmánybírósága 205/2008. Z. z. sz. végzése, a 384/2008. Z. z. sz. törvény, a 445/2008. Z. z. sz. törvény, a Szlovák Köztársaság Alkotmánybírósága 511/2009. Z. z. sz. végzése, a 102/2010. Z. z. sz. törvény a következőképpen egészül ki:

1. Az 1b § után a következő új, 1c § kerül:

„1c § Település megjelölése

Azon a településen, amely teljesíti a külön előírás szerinti^{1c)} előírásokat, a település és a településrész megnevezése mellett feltüntetik a település és a településrész megjelölését a nemzeti kisebbség nyelvén is, főként a település elejét és végét jelölő közlekedési táblákon, az épületeken, az önkormányzat munkájáról kiadott határozatokon, közokiratokon, igazolásokon és bizonyítványokon a külön előírásokban^{1c)} meghatározott feltételek mellett.

Az 1c) vonal alatti utalás megjegyzése a következő:

„^{1c)} A 184/1999 Z. z. sz. törvény a Nemzeti kisebbségek nyelvhasználatáról, a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos.”

VI. Cikk

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának 564/1992 Z. z. sz. törvénye a Népszavazás végrehajtásának módjáról a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa következő törvényei által módosítva: a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 158/1994 Z. z. sz. törvénye, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 269/1995 Z. z. sz. törvénye, az 515/2003 Z. z. sz. törvény, a 192/2007 Z. z. sz. törvény a következőkkel egészül ki:

1. A 16 § jelenlegi szövegét (1) bekezdésként jelölik, és kiegészítik a következő szövegű (2) bekezdéssel:

„(2) A település külön előírások alapján^{9a)} az (1) bekezdés szerinti értesítést küld az államnyelv mellett a nemzeti kisebbség nyelvén is.“

A 9a) utalás vonal alatti megjegyzése a következő:

„^{9a)} A 184/1999 Z. z. sz. törvény, a Nemzeti kisebbségek nyelvhasználatáról, a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos.“

VII. Cikk

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa a 300/1993 Z. z. sz. törvénye a Vezeték- és keresztnévről a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa következő törvényei által módosítva: a 154/1994 Z. z. sz. törvény, a 198/2002 Z. z. sz. törvény, az 515/2003 Z. z. sz. törvény, a 36/2005 Z. z. sz. törvény, a 13/2006 Z. z. sz. törvény, a 344/2007 Z. z. sz. törvény, az 564/2008 Z. z. sz. törvény a következőképpen egészül ki:

1. A 7 § (2) bekezdése d) pontja után a végén a vessző előtt a következő szavakat csatolják: „vagy nemzeti kisebbség nyelve szerinti helyesírással külön előírás szerint^{3ca)}“.

A 3ca) utalás vonal alatti megjegyzése a következő:

„^{3ca)} a 184/1999 Z. z. sz. törvény, a Nemzeti kisebbségek nyelvhasználatáról, a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos“.

VIII. Cikk

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 215/1995. Z. z. sz. törvénye a Geodéziáról és kartográfiáról a következő törvények által módosítva: a 423/2003 Z. z. sz. törvény, a 346/2007 Z. z. sz. törvény, a 600/2008 Z. z. sz. törvény a következőképpen egészül ki:

1. A 18 § (7) bekezdése végén a következő mondatot csatolják:

„A nemzeti kisebbségek nyelvhasználatánál külön előírás szerint^{13b)} a kartográfiai műveknél, szakcikkeknel, a sajtóban és a tömegkommunikáció más eszközeiben, valamint a közigazgatási szervek hivatalos tevékenységénél, a szabványosított földrajzi megnevezéseknél használhatóak a földrajzi helyek a nemzeti kisebbség nyelvén meghonosodott és gyakorlattá vált megjelölései is a nemzeti kisebbség nyelvén. Ha a közigazgatási szervek hivatalos tevékenysége folyamán a földrajzi helyek megjelölését a nemzeti kisebbség nyelvén használják, akkor az első helyen a szabványos földrajzi megnevezést tüntetik fel, és utána /jel után a földrajzi hely megjelölését a nemzeti kisebbség nyelvén tüntetik fel.“

A 13b) utalás vonal alatti megjegyzése a következő:

„^{13b)} A 184/1999 Z. z. sz. törvény a Nemzeti kisebbségek nyelvhasználatáról, a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos.“

IX. Cikk

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa a 270/1995 Z. z. sz. törvénye a Szlovák Köztársaság államnyelvéről a következő törvények által módosítva: a Szlovák Köztársaság Alkotmánybíróságának 260/1997 Z. z. végzése, az 5/1999 Z. z. sz. törvény, a 184/1999 Z. z. sz. törvény, a 24/2007 Z. z. sz. törvény, a 318/2009 Z. z. sz. törvény, a .../2010 sz. törvény a következőkkel módosul és egészül ki:

1. A 3 § (2) bekezdése a) pontjában az „egyéb köziratok“ után pontosvessző következik, és a következő szavakat: „azon bizonyítványokon kívül, melyeket olyan iskolákban adtak ki, ahol a nevelés és a képzés nemzeti kisebbségi nyelven, vagy idegen nyelven történik; az ilyen bizonyítványok kiadását külön előírás határozza meg” pótolják: „ez nem érinti a nemzeti kisebbségek nyelvhasználatát külön előírások szerint“.

A vonal alatti 5a) utalást elhagyják.

Az 5b) utalás vonal alatti megjegyzése a következő:

„^{5b)} Például a 184/1999 Z. z. sz. törvény, a 245/2008 Z. z. sz. törvény.“.

2. A 3 § (2) bekezdése c) pontjában a végén lévő vesszőt pontosvesszővel pótolják és a következő szavakat csatolják: „ez nem érinti a nemzeti kisebbségek nyelvhasználatát külön előírás szerint,^{5aa)}“.

3. A 3a §-ban a következő szavakat „települések jelölését, utcák és más helyi földrajzi megjelöléseket a nemzeti kisebbségek nyelvén külön előírások rendezik” a következő szavakkal pótolják: „ez nem érinti a nemzeti kisebbségek nyelvhasználatát külön előírás szerint”.

4. A 11c) utalás vonal alatti utalás a következő:

„^{11c)} A 212/1997 Z. z. sz. törvény a Kötelező időszakos kiadványok, nem időszakos kiadványok és audiovizuális művek sokszorosításáról szóló törvény 2 § (8) bekezdése, valamint a 184/1999 Z. z. sz. törvény“.

5. Az 5 § (1) bekezdése a) pontjában a végén lévő vesszőt pontosvesszővel pótolják, és a következő szavakat csatolják: „a nemzeti kisebbséghez szóló más nyelvű televíziós műsorok sugárzásakor nem igénylik az államnyelven megjelenő feliratokat, vagy az államnyelven történő közvetlenül ezután következő sugárzást“.

6. Az 5 § (1) bekezdés b) pontjába a „helyszíni közvetítés“ szavak után pontosvessző következik és a következő szavakat csatolják: „az önállóan sugárzó Szlovák Rádióban más nyelvű rádióműsorok sugárzásakor nem igénylik a közvetlenül ezután következő államnyelven történő sugárzást”.

X. Cikk

A 211/2000 Z. z. sz. törvény Az információk szabad hozzáféréséről és néhány törvény módosítása és kiegészítése (Információk szabadságáról szóló törvény) a következő törvényekkel módosítva: a 747/2004 Z. z. sz. törvény, a 628/2005 Z. z. sz. törvény, a 207/2008 Z. z. sz. törvény, a 477/2008 Z. z. sz. törvény, a 145/2010 Z. z. sz. törvény a következőképpen egészül ki:

1. A 6 § (5) bekezdés vége után a következő mondatot sorolják:

„ Ha a település az 5 § szerinti információkat tömegesen hozzáférhető módon közvetíti, akkor köteles ezeket a nemzeti kisebbségek nyelvén is feltüntetni.”

2. A 16 § (7) bekezdése után új, (8) bekezdés következik:

„(8) Ha a kérvényező a Szlovák Köztársaság állampolgára, aki nemzeti kisebbséghez tartozó személy, és akinek joga van külön előírások szerint ¹¹⁾ használni a nemzeti kisebbségek nyelvét, akkor a település, mely külön előírások szerint ¹¹⁾ - abban az esetben, ha az lehetséges - hozzáférhetővé teszi az információkat a nemzeti kisebbség nyelvén is.”.

A jelenlegi (8) és (9) bekezdést (9) és (10) bekezdésként jelölik.

XI. Cikk

A 303/2001 Z. z. sz. törvény az Önkormányzati kerületi szervekbe történő választásokról, valamint a Polgári perrendtartás kiegészítése a 335/2007 Z. z. sz. törvény által módosított szöveg a következőképpen egészül ki:

1. A jelenlegi 24 §-t (1) bekezdésként jelölik, és a következő szövegű (2) bekezdéssel egészítik ki:

„(2) A külön előírás szerinti^{12a)} település az (1) bekezdés szerint értesítést küld az államnyelven kívül a nemzeti kisebbség nyelvén is.“

A 12a) vonal alatti utalásának szövege a következő:

„^{12a)} A 184/1999 Z. z. sz. törvény a Nemzeti kisebbségek nyelvhasználatáról, a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos.“

XII. Cikk

A 331/2003 Z. z. sz. törvény az Európai Parlamentbe történő választásokról a következő törvények által módosítva: az 515/2003 Z. z. sz. törvény, a 324/2004 Z. z. sz. törvény, a 464/2005 Z. z. sz. törvény, a 445/2008 Z. z. sz. törvény, az 599/2008 Z. z. sz. törvény, a Szlovák Köztársaság Alkotmánybírósága 126/2009 Z. z. sz. végzése, az 58/2010 Z. z. sz. törvény a következőkkel egészül ki:

1. A jelenlegi 20 §-t (1) bekezdésként jelölik, és kiegészül a következő szövegű (2) bekezdéssel:

„(2) A külön előírások^{17a)} szerinti település az (1) bekezdés szerinti értesítést az államnyelven kívül a nemzeti kisebbség nyelvén is megküldi.“

A 17a) utalás vonal alatti megjegyzése a következő:

„^{17a)} A 184/1999 Z. z. sz. törvény a Nemzeti kisebbségek nyelvhasználatáról, a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos.“

XIII. Cikk

A 619/2003 Z. z. sz. törvény a Szlovák Rádióról a következő törvények által módosítva: 587/2006 Z. z. sz. törvény, a 220/2007 Z. z. sz. törvény, a 343/2007 Z. z. sz. törvény, a 68/2008 Z. z. sz. törvény, a 70/2008 Z. z. sz. törvény, a 312/2009 Z. z. sz. törvény, a 200/2010 Z. z. sz. törvény, a 312/2009 Z. z. sz. törvény a következőkkel módosul, illetve egészül ki:

1. Az 5 §. (1) bekezdés e) pontjában a vessző előtt a következő szavakat alkalmazzák: „a Szlovák Rádió önálló sugárzási körzete“.

2. A 17 § (3) bekezdése e) pontjában az „illetékes időszakra“ szavak után pontosvesszőt tesznek, és a következő szavakat csatolják: „a programszolgáltatás teljes időtartamának tervezetét, a programszolgáltatás heti megosztásának tervezetét, a szolgáltatásban szereplő programtípusok részesedésének tervezetét, valamint további kérdéseket a Szlovák Rádió sugárzása programvázlatában, amelyek összefüggnek a Szlovák Rádió önálló sugárzási körzetével az 5 § (1) bekezdése e) pontja szerint, a vezérigazgató köteles legalább 30 munkanap időtartamú elbírálásra beterjeszteni a Szlovák Köztársaság Emberjogi és nemzeti kisebbségi miniszterelnök helyettesének és annak ellenvetéseit és észrevételeit a Szlovák Rádió sugárzási programvázlatában köteles figyelembe venni“.

3. A 17 § (3) bekezdésében az i) pont után egy új szövegű j) pont következik:

„j) legalább 30 munkanap időtartamra beterjeszti elbírálásra a Szlovák Köztársaság Emberjogi és nemzeti kisebbségi miniszterelnök helyettesének a Szlovák Rádió önálló sugárzási körzete 5 § (1) bekezdése e) pontja szerinti szervezeti egységei intézményi, személyügyi- pénzügyi biztosítását és köteles figyelembe venni annak ellenvetéseit és észrevételeit.“

4. A 19 § (3) bekezdése c) pontjában a „köteles a 17 § (3) bekezdés i) pontja szerint“ szavak után vessző következik és az alábbi kiegészítés: „vagy a 17 § (3) bekezdés j) pontja szerinti kötelezettség“.

XIV. Cikk

A 16/2004 Z. z. sz. törvény a Szlovák Televízióról a következő törvények által módosítva, az 588/2006 Z. z. sz. törvény, a 220/2007 Z. z. sz. törvény, a 343/2007 Z. z. sz. törvény, a 68/2008 Z. z. sz. törvény, a 70/2008 Z. z. sz. törvény, az 516/2008 Z. z. sz. törvény, a 312/2009 Z. z. sz. törvény, a 200/2010 Z. z. sz. törvény a következőképpen módosul és egészül ki:

1. Az 5 § (1) bekezdése g) pontjában a „Szlovák Köztársaság“ szavak után vessző következik és a következő szavakat csatolják: „miközben ezen műsorok minimális részesedését százalékos arányban határozzák meg a premier-programok összes tervezett sugárzási idejéből az adott időszakra vonatkozóan, a Szlovák Köztársaság összlakosságából a nemzeti kisebbségi lakosok kedvezőbb részesedése alapján, az utolsó két népszámlálás adataiból kiindulva“.

2. A 17 § (3) bekezdés e) pontjában a „produkció a Szlovák Televízió egyes programkörzeteiben“ után vessző következik, és a következőket csatolják: „sugárzási idő részesedésének tervezete Szlovákia területén élő nemzeti kisebbségek és etnikai csoportok nyelvén szóló programokra vonatkozóan“.

3. A 17 § (3) bekezdése h) pontja után a következő szövegű i) pont kerül:

„i) legalább 30 munkanap időtartamú elbírálásra beterjeszti a Szlovák Köztársaság Emberjogi és nemzeti kisebbségi miniszterelnök helyettesének az 5 § (1) bekezdése g) pontja szerinti szervezeti egységei intézményi, személyügyi- pénzügyi biztosítását és köteles figyelembe venni annak ellenvetéseit, valamint észrevételeit.“

4. A 19 § (3) bekezdése c) pontjában „kötelezettség a 17 § (3) bekezdése h) pontja alapján“ után vessző kerül, és a következő szavakat csatolják: „vagy kötelezettség a 17 § (3) bekezdése i) pontja alapján“.

XV. Cikk

A 333/2004 Z. z. sz. törvény a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsába történő választásokról a következő törvények által módosítva: a 464/2005 Z. z. sz. törvény, a 192/2007 Z. z. sz. törvény, a 445/2008 Z. z. sz. törvény, a Szlovák Köztársaság Alkotmánybírósága 126/2009 Z. z. sz. végzése, és az 58/2010 Z. z. sz. törvény a következőképpen egészül ki:

1. A jelenlegi 26 §-t (1) bekezdésként jelölik, és kiegészítik a következő szövegű (2) bekezdéssel:

„(2) A külön előírás szerinti ^{19a)} település az (1) bekezdés szerint értesítést küld az államnyelven kívül a nemzeti kisebbség nyelvén is.“

A 19a) vonal alatti utalásának szövege a következő:

„^{19a)} A 184/1999 Z. z. sz. törvény a Nemzeti kisebbségek nyelvének használatáról, a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos.“

XVI. Cikk

A 220/2007 Z. z. sz. törvény a Programszolgáltatások digitális sugárzásáról és egyéb tartalmi szolgáltatások digitális közvetítésével, valamint néhány törvény módosításáról és kiegészítéséről (Digitális sugárzásról szóló törvény) a következő törvények által módosítva a 654/2007 Z. z. sz. törvény, a 498/2009 Z. z. sz. törvény a következőképpen egészül ki:

1. A 2 § (1) bekezdésében a „Szlovák Köztársaság területén“ szavak után vessző kerül, és a következő szöveg: „vagy a nemzeti kisebbség nyelve külön előírás szerint“.

A 4) utalás vonal alatti megjegyzése a következő:

„⁴⁾ A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa a 270/1995 Z. z. sz. törvénye a Szlovák Köztársaság államnyelvéről a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos, a 184/1999 Z. z. sz. törvény a Nemzeti kisebbségek nyelvének használatáról, a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos, a 619/2003 Z. z. z. törvény a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos, és a 16/2004 Z. z. sz. törvény a későbbi módosítások szövegével együtt hatályos.“

XVII. Cikk

A jelen törvény 2011. július 1-én lép hatályba.